

A photograph of a red wall with a blue double door. The wall has some graffiti, including the date '05/03' and the number '6-8'. The door is made of wood and has a small window above it. The overall scene is a street-level view of a building entrance.

RECUPERA CH↑LE

RECUPERACIÓN EN COMUNIDAD

DICHATO COBQUECURA PERALES

CONTENIDOS



Contexto
Qué hace Recupera Chile?
Dónde trabajamos?

Cobquecura
Estrategia
Proyectos: Nano Surf

Dichato
Estrategia
Proyectos: Salud Mental y
Desarrollo Infantil

Perales
Estrategia
Proyectos: Subvenciones Para
Restaurar Medios De Vida

Quiénes trabajan en
Recupera Chile?

© RECUPERA CHILE 2013 - No part of
this material may be copied,
reproduced, republish, posted,
transmitted or distributed in any way
for commercial purposes.

The work herein is that of faculty and
students at the Harvard Graduate
School of Design. It was produced
in an educational setting and within
a limited period of time. It does not
necessarily represent the views of
Harvard.

**EL SEXTO
MÁS GRANDE
REGISTRADO
EN LA HISTORIA**

EPICENTRO

Santiago

Talca

**8.8 GRADOS DE
MAGNITUD**



600

KILÓMETROS
DAÑADOS

25%

DE LA
POBLACIÓN
NACIONAL
AFECTADA

285,000

HOGARES
AFECTADOS,

50%

DESTRUIDOS

\$30

BILLIONES
DE DÓLARES
EN COSTO

296,000
PUESTOS DE
TRABAJO
PERDIDOS



QUÉ HACE RECUPERA CHILE ?

Recupera Chile es una red de socios que se han unido con el objetivo de servir como un modelo para la recuperación basada en la comunidad después de un desastre.

El programa brinda asistencia técnica y creación de capacidad para hacer frente a una amplia gama de temas, incluyendo la restauración de los medios de vida, el desarrollo económico, la salud comunitaria y salud mental, educación de la primera infancia, la restauración del patrimonio cultural, diseño y planificación urbana, reconstrucción de vivienda e infraestructura, y mitigación de riesgos frente a terremotos y tsunamis.

Recupera Chile trabaja en tres comunidades seleccionadas para servir como prototipo para

aplicar las mejores prácticas internacionales en recuperación de desastres. En conjunto, estas tres comunidades tienen el propósito de servir como un modelo internacional de recuperación basada en la comunidad después de un desastre.

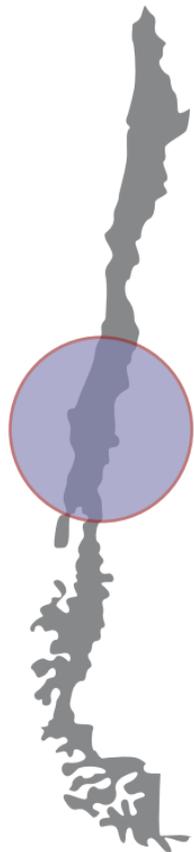
Recupera Chile trabaja con la comunidad para desarrollar planes de recuperación / desarrollo mediante la recopilación de todos los diferentes puntos de vista que existen en la comunidad.

Los planes y estrategias se centran tanto en cuestiones de recuperación a corto plazo como de desarrollo económico, salud y la seguridad, la preservación del patrimonio cultural y los problemas de sostenibilidad de la comunidad en el largo plazo.



DÓNDE TRABAJAMOS ?

Basamos nuestro trabajo en las tres comunidades de Cobquecura, Dichato y Perales, cerca del epicentro de terremoto y tsunami de 2010 en el sur de Chile.



Cobquecura →

Perales →

Dichato →



CONSTRUCCIÓN/
AMBIENTE FÍSICO

Desarrollar proyectos locales usando métodos y materiales tradicionales tales como el adobe. Abogar por la rápida construcción de infraestructura de vivienda

ECONÓMICO

Construir capacidades técnicas y análisis en emprendedores locales, crear planes de recuperación/desarrollo económico a nivel municipal

COMUNIDAD

Fortalecer la resiliencia de la comunidad, testear y apoyar la educación pres-escolar y salud mental, ayudar a definir estructuras y necesidades sociales específicas.

Cultivar las redes y asociaciones tradicionales de artesanos para ayudar a las comunidades a recuperar su identidad, construir y apoyar las instituciones culturales locales

SOCIAL

CULTURAL/
PATRIMONIAL

Recupera Chile works in three communities selected to serve as a prototype for how disaster-recovery best-practices can be applied. Taken together, these three communities are meant to serve as an international model for community-based recovery after a disaster



COBQUECURA

Cobquecura fue el epicentro del terremoto de febrero 2010. Muchos edificios, tanto dentro como fuera del centro histórico de la ciudad sufrieron daños o fueron destruidos. El proceso de recuperación de las viviendas ha sido particularmente difícil, costoso y lento.

Los tres principales temas que enfrenta Cobquecura son: casas sísmicamente seguras, reparación y restauración de los edificios históricos y la cultura, y la recuperación y desarrollo económico.

Cinco áreas de trabajo fueron identificadas en Cobquecura relacionadas con la recuperación y desarrollo económico. Esas áreas fueron infraestructura, marketing, servicios de negocios y negocios en general, la innovación / espíritu empresarial y las

instalaciones y oferta turística.

El tema central en la reparación y conservación del patrimonio cultural es la reparación o reconstrucción de los edificios históricos de adobe que dan a Cobquecura su identidad única, mientras se buscan técnicas de construcción sísmicamente seguras y económicamente viables y procesos para la reparación de estos edificios patrimoniales.

Las artesanías originales de Cobquecura y la comunidad de artesanos necesita ser nutrida y desarrollada, tanto para mantener las artes y la cultura local con vida, pero también como una oportunidad económica para muchas familias, y como una fuente de orgullo e identidad para la comunidad.



ESTRATEGIA

Recupera Chile consigue fondos para artesanos que producen artesanía local – ayudando en la búsqueda de espacio de trabajo y venta para que tengan un lugar para colaborar, trabajar y ganarse la vida, manteniendo al mismo tiempo las artesanías locales con vida.



Recupera Chile realiza inversiones estratégicas en infraestructura empresarial y en las industrias clave que pueden actuar como catalizadores para el crecimiento económico y la creación de medios de vida.

Recupera Chile trabaja con los empresarios locales para ayudarles a desarrollar sus planes de negocios y acceder a capital para iniciar y ampliar sus negocios.



Cobquecura es una zona de patrimonio nacional y los edificios patrimoniales son a la vez una atracción que es importante para la economía del turismo y una parte de la historia cultural y de la identidad de los residentes. Recupera Chile trabaja para preservar los edificios patrimoniales de Cobquecura.



Recupera Chile ofrece servicios de consultoría de negocios y capacitación para desarrollar las capacidades locales de negocio, y organizamos proyectos para estimular la innovación y el espíritu empresarial.



PROYECTOS

Nano Surf

Fernando Ortiz comenzó a trabajar con diez niños enseñándoles surf, pero también amor y respeto por la naturaleza y su pueblo. Su proyecto tiene el potencial para resolver muchos de los problemas detectados en Cobquecura. Consistió en la mejora de la infraestructura de la escuela de surf para transformarlo en uno de los lugares más característicos de Cobquecura.



PROYECTOS

Nano Surf

1 Infraestructura

Nanosurf pretende ser un ejemplo de cómo la infraestructura relacionada al turismo puede ser mejorada para atraer más turismo en Cobquecura.



En construcción de nuevo local

2 Servicios

Nanosurf aborda una de las principales debilidades de Cobquecura, la falta de servicios turísticos prestados a los turistas. Tiene la intención de ser la piedra angular del eje de surf en Cobquecura con clases, alquiler de equipos y un lugar de reunión.



3 Innovación

El proyecto trata de abordar los diferentes problemas de una manera innovadora. Su objetivo es ser un punto de encuentro y un centro de la actividad turística ofreciendo diferentes servicios turísticos en el futuro.



4 Oportunidad

Nanosurf quiere ofrecer una oportunidad para los jóvenes que se están moviendo fuera del pueblo para quedarse, mediante el desarrollo de una industria en que los jóvenes pueden ser emprendedores, así como de un sentido de pertenencia.





DICHATO



Dichato fue duramente golpeada por el terremoto y el tsunami. Casi el 80% de la ciudad fue destruida y 17 residentes perdieron la vida. De sus 4.000 habitantes, en 2012 todavía 1.500 vivían en el campamento temporal ubicado en lo alto de Dichato llamado Aldea El Molino, donde hasta el 50% de los residentes permanecían desempleados.

OUR STRATEGY

Un aspecto importante de la recuperación es el estrés postraumático y la salud mental. Recupera Chile está trabajando intensamente con la comunidad para tratar el trauma psicológico debido al tsunami y terremoto, especialmente en los niños.



El turismo tendrá un papel crucial en el desarrollo económico futuro de Dichato, pero la promoción de actividades fuera de temporada será la clave para diversificar la economía local y suavizar la estacionalidad del turismo.



Recupera Chile aboga por la participación de la comunidad en el proceso de reconstrucción, sobre todo en la incorporación de la opinión que la comunidad tiene de su futuro en los planes de recuperación o desarrollo.



Dichato está enfocado en la reconstrucción de las instalaciones del bulevar y la playa. Ambos agregarán valor al medio ambiente y a las actividades económicas relacionados con el turismo. Ambos son esenciales para garantizar que el turismo de verano regrese a los niveles previos al desastre.



Cuatro áreas de trabajo se identificaron en Dichato relacionados con la recuperación y desarrollo económico. Esas áreas fueron infraestructura, productividad, servicios en general, y ofertas turísticas.



Vivir en campamentos temporales está creando una tensión excesiva en las familias, lo que socava la salud y el bienestar de la comunidad. Recupera Chile aboga por un rápido movimiento a una vivienda permanente.

PROYECTOS

Salud Mental y Desarrollo Infantil

El desarrollo del niño es muy sensible a los traumas que pueden desviarlo de la trayectoria deseada, como el terremoto de 2010 y el tsunami. Recupera Chile está trabajando con la comunidad para abordar este problema en una etapa temprana. Para ello, Recupera Chile se centra en los problemas de conducta y desarrollo que afectan a los niños menores de 5 años con un modelo SAFE.



PROYECTOS

Salud Mental y Desarrollo Infantil

1 Seguridad/Protección

El proyecto trabaja en la mejora de la comunicación entre las autoridades y la gente creando un administrador de casos para los casos de violencia de pareja y la prestación de apoyo en salud mental para los maestros.



2 Acceso a Servicios de Salud

Recupera Chile está trabajando en mejorar el acceso a los recursos y servicios para la comunidad, la creación de un modelo de gestión de casos para el proceso de referencia, cursos de primeros auxilios para las familias y el establecimiento de las visitas odontológicas.



3 Familia y Conexión con Otros

La comunidad está construyendo redes sociales para madres y padres, actividades de entrenamiento deportivo para los niños en la escuela, y está trabajando con maestros de enseñanza preescolar en mejorar y coordinar otras soluciones.



4 Educación y Seguridad Económica

El proyecto se centra en la educación para maestros / asistentes sobre problemas conductuales, la educación para los padres sobre el desarrollo del lenguaje y la creación de límites, y la gestión de un sistema de referencia para los niños con dificultades de aprendizaje.





PERALES



Perales es una pequeña comunidad de aproximadamente 500 personas con un ingreso per cápita que oscila entre \$ 500 y \$ 1.200 por año. Perales perdió hasta el 60% de sus edificios a causa del terremoto y el tsunami, junto con las empresas locales y el capital social. Las tierras agrícolas, la ganadería, los cultivos y sistemas de riego, y los ambientes marinos y costeros también fueron destruidos o dañados por el tsunami.

La economía local se basa en la tierra y el mar con la agricultura, la pesca, los mariscos y la recolección de algas como los principales motores económicos, mientras que el comercio (de bienes) es también una actividad importante. Perales se caracteriza mejor como una economía de subsistencia.

OUR STRATEGY



Cuatro áreas de trabajo se identificaron en Perales relacionadas con la recuperación y desarrollo económico. Esas áreas fueron la agricultura, la pesca, la pequeña empresa y las ofertas de turismo y gastronomía. La conectividad también desempeña un papel, ya que es un gran déficit de Perales.



La costa presenta una fuente de ingresos y nutrición para muchas familias en Perales. Recupera Chile está desarrollando estrategias de remediación para solucionar el daño causado por el tsunami en los ambientes marinos y tierras de cultivo, así como el desarrollo sostenible de prácticas y oportunidades en acuicultura y agricultura.



El desarrollo de la primera infancia y las guarderías juegan un papel importante en el futuro de Perales, debido a su doble objetivo: Se mejorará la calidad de la educación que reciben los niños, y permitirá a las mujeres tener un poco de tiempo libre para dedicar a actividades económicas que eleven su nivel de vida.



Recupera Chile otorga subvenciones directas en efectivo a las familias para ayudarles a recuperar sus medios de vida. Las donaciones en efectivo se utilizan para reparar los sistemas de riego, reconstruir invernaderos, reemplazar trajes de neopreno, redes y artes de pesca, la compra de semillas para la siembra, y para reemplazar las vacas lecheras que fueron arrastradas hacia el mar por la ola del tsunami.



Recupera Chile está desarrollando nuevas fuentes de oportunidades económicas en Perales a través del financiamiento de equipos, instalaciones y capacitación. Una cooperativa de costura daría a las familias en Perales una nueva forma de obtener ingresos. El grupo de costura de Perales tiene un doble propósito, además de generar nuevos ingresos, la cooperación social construye el capital social en la comunidad y ayuda a las familias a sanar psicológicamente a través de un propósito común y su realización.

PROYECTOS

Subvenciones Para Restaurar Medios De Vida

La economía de Perales es muy pequeña y subdesarrollada. Este proyecto tiene la intención de promover el aumento de la iniciativa empresarial y mejoras en la eficiencia en la producción. A través de subvenciones, hay un aumento en la base de activos de la economía local y hace que los empresarios locales repiensen sus negocios.



PROYECTOS

Subvenciones Para Restaurar Medios De Vida

1 Invernaderos

Este proyecto tiene la intención de ampliar la temporada agrícola de cinco a doce meses mejorando los rendimientos de las plantaciones. Muchos agricultores están introduciendo nuevos productos para diversificar sus cosecha.



2 Cocinas a Leña

Muchas mujeres hacían una parte importante de sus ingresos mediante la venta de productos de panadería. Esto les permitirá restaurar esos ingresos mientras trabajan desde casa.



3 Ganado

Mucha gente basaba su economía familiar en las actividades relacionadas con el ganado. Estas subvenciones se utilizaron para comprar vacas, que han tenido crías. Ahora están estudiando productos más elaborados.



4 Servicios

Algunos empresarios han encontrado nichos en el área de servicio. Ellos identificaron importantes servicios que se necesitan y no siempre están disponibles, como minimercados, hostales, tiendas de reparación de automóviles y lavanderías.



QUIÉNES TRABAJAN EN RECUPERA CHILE?



DOUG AHLERS
Director



JUDITH S. PALFREY, MD.
Associate Director



MIHO MAZEREEUW
Associate Director



IVÁN CARTES
Associate Director



NED STRONG
Santiago Office Director



MARCELA RENTERIA
Santiago Office Director



Cynthia Testa-McCullagh
Associate



Sam McCullagh
Associate



José Ríos
Coordinator



Matt Stolhandske
Coordinator



Gino Mosso
Regional Coordinator



Deanna Ford
Associate



Catalina Prieto
Associate



Yesenia Aguilar
Santiago Office



María Angélica Wiedmaier
Santiago Office



GRACIAS

© RECUPERA CHILE 2013 -
No part of this material may
be copied,
reproduced, republish,
posted,
transmitted or distributed
in any way for commercial
purposes.

The work herein is that of
faculty and students at the
Harvard Graduate School of
Design. It was produced in
an educational setting and
within a limited period of
time. It does not necessarily
represent the views of
Harvard.

RECUPERA CHILE

RECUPERACIÓN EN COMUNIDAD

www.recuperachile.org

DICHATO COBQUECURA PERALES

Center for International
Development at Harvard
University
Harvard Kennedy School
79 JFK Street
Cambridge, MA 02138

Harvard University
David Rockefeller Center for Latin
American Studies
Regional Office
Avenida Dag Hammarskjold 3269
Piso 3, Vitacura, Santiago, Chile